

Студенты Высшей школы международных отношений стали лауреатами конкурса перевода детской литературы «Дети выбирают»



Студенты 2 курса бакалавриата [Высшей школы международных отношений](#) (далее — ВШМО) Виктория Дедова и Олег Лепшеев заняли 3 место в номинации «Финский язык» конкурса перевода детской литературы «Дети выбирают».

Конкурс проводился с февраля по апрель текущего года. В рамках состязания обучающиеся самостоятельно переводили детские зарубежные книги на русский язык и представляли свои работы маленьким читателям. Перевод осуществлялся с нидерландского, датского и финского языков.

Организаторами конкурса выступили преподаватели кафедры скандинавской и нидерландской филологии и кафедры финно-угорской филологии СПбГУ, а также сотрудники Детской библиотеки иностранной литературы имени М.Д. Яснова. В состязании приняли участие студенты СПбГУ, РГПУ им. А.И. Герцена, СПбПУ Петра Великого и МГИМО.

Конкурсные работы оценивались в несколько этапов: сначала тексты проверяли преподаватели языка и редакторы детской литературы. Затем две лучшие работы в

каждой номинации рассматривались отобранным читательским жюри – детьми возраста целевой аудитории оригинального произведения. По окончании конкурса все участники получили обратную связь по своему переводу от членов жюри.

Церемония награждения проводилась в Детской библиотеке имени М.Д. Яснова. Члены редакторского жюри поделились советами с начинающими переводчиками.

Победителям и участникам конкурса вручили памятные призы.

О своём участии в конкурсе рассказывают студенты 2 курса ВШМО Виктория Дедова и Олег Лепшеев: *«В этом году мы приняли участие в конкурсе перевода детской литературы с финского языка. Нам досталось произведение «Сири и страшное привидение», которое мы должны были перевести, опираясь на иллюстрации к произведению. Несмотря на некоторые сложности перевода, мы справились. Нам впервые пришлось самостоятельно заниматься как переводом, так и редактированием текста. Это был очень интересный и полезный опыт! С нетерпением ждём возможности ещё раз поучаствовать в подобном мероприятии!».*